

Linee Guida AA 2013-14
per gli studenti in mobilità internazionale iscritti a uno dei Corsi di Studio (=CdS)
del Dipartimento di Tempo, Spazio, Immagine e Società (Dip)
(a cura del Delegato all'internazionalizzazione, Attilio Mastrocinque) (=Delegato)

1) Documenti e firme: *I documenti che lo studente deve redigere per il soggiorno all'estero vanno firmati (se non diversamente indicato): -nel riquadro a sx (Departmental Coordinator) dal Docente Titolare dello scambio con la sede partner; -nel riquadro a dx (Institutional Coordinator) dal Delegato o dal suo Vice (prof.ssa Emanuela Gamberoni), oppure, ovviamente, dal Direttore del Dip (prof. Gian Paolo Romagnani) e dal ViceDirettore.*

Reperibilità dei documenti:

-L'Application Form straniera è inviata dalla sede partner o reperibile nel suo Sito Web;
-il Learning Agreement e il Change sono reperibili all'Ufficio Relazioni Internazionali (=UR) o sul suo Sito Web;
-altri documenti sono disponibili sul Sito Web del Dip: cioè Impegno al riconoscimento crediti; Proposta delibera riconoscimento crediti, Riconoscimento Equipollenza Attività svolta all'estero.

2) Compilazione e sottoscrizione del Learning Agreement (LA):

Lo studente deve individuare nell'offerta formativa della sede partner attività didattiche proficuamente spendibili e dunque riconoscibili entro il proprio piano di studi italiano. A tal fine, non è rilevante tanto la titolazione del corso, ma la sua impostazione disciplinare e contenutistica, ricavabile dal relativo programma. Quanto al peso in crediti (cfu), si ricorda che a Verona il riferimento è alle ore di corso frontale (sulla base generale 1 cfu=25 h di lavoro studente); visto che in area umanistica vengono calcolate 6 ore di lezione frontale sul totale delle 25 h, si hanno 3 cfu=18 ore di lezione frontale; 6 cfu=36 h; 9 cfu= 54 h; 12 cfu=72 h.

Per ragioni di equità con gli studenti stanziali, non sono accettabili conversioni inferiori fra ore di corso e cfu. Ai fini del riconoscimento cfu possono però essere valutate attività didattiche svolte all'estero diverse dal corso frontale (laboratori, paper scritti, etc.), se adeguatamente documentate, cioè se recanti una valutazione e se firmate ufficialmente da un docente straniero.

Per la compilazione del LA, lo studente, ove possibile *2 mesi prima della partenza*, trasmette via e-mail al Delegato, al Vice, ed eventualmente, per conoscenza, ai docenti titolari dei corsi interessati: -una proposta di LA, per la sede straniera, in formato Word secondo il modello standard fornito dall'UR. Le informazioni sui corsi stranieri si trovano sui siti Web delle sedi partner, nelle schede dell'offerta formativa redatte, sede per sede, dai Docenti Titolari degli scambi e accolte sul sito Web Dip, o attraverso contatti con gli studenti veronesi già in mobilità in quelle sedi (recapiti richiedibili all'UR);

N.B.: va acquisito, *anche via e-mail* (indirizzo e-mail di Ateneo), il riconoscimento dell'equipollenza dal docente veronese per i corsi stranieri i cui crediti (cfu) lo studente intenda poi assegnare, sul piano di studi italiano, nelle attività DI BASE (A); CARATTERIZZANTI (B), e AFFINI (C). Invece, per le attività A SCELTA (D), per i CFU F e per l'ATTIVITA' DI RICERCA TESI, il riconoscimento sarà effettuato al rientro direttamente dal Delegato o Vice.

-appena possibile, lo studente esibisce al docente che gli deve riconoscere l'equipollenza il programma ufficiale, o la documentazione disponibile, dei corsi esteri o attività didattiche elencati nel LA;

-il docente titolare del corso veronese per cui lo studente chiede il riconoscimento, se *non* accetta la proposta indicata nel LA, risponde via e-mail allo studente stesso e, cc., al Delegato e Vice, per comunicare e *motivare* il proprio dissenso. *Il dissenso si ritiene formulabile, contenutisticamente, in base alla Declaratoria Ministeriale della disciplina italiana di riferimento. Il docente veronese valuta anche l'ampiezza del programma, tenendo conto che non sono più ammissibili integrazioni, al rientro, del programma straniero (cfr. sotto, punto 6).*

In caso di motivato dissenso al riconoscimento da parte del docente, lo studente è tenuto a concordare un insegnamento alternativo con il docente titolare. L'assenso è invece valido anche se documentato tramite copia di un email inviata dal docente allo studente;

-trascorse 2 settimane dall'invio della proposta di riconoscimento e in assenza, invece, di risposta da parte del docente veronese, il programma dello studente s'intende *approvato per silenzio-assenso*. Lo studente, per chiedere la sottoscrizione del LA, contatta il Delegato o Vice. Essi mantengono facoltà di rifiutare il riconoscimento di corsi stranieri in caso di palesi difformità rispetto alla Declaratoria Ministeriale della disciplina italiana.

-lo studente consegna all'UR Internazionali il LA (o sua copia). -il LA, per esser valido, *dev'essere sottoscritto da entrambi gli Atenei e dallo studente.*

3) **Modifiche al Learning Agreement**

Il LA iniziale si può modificare, con la procedura di cui sopra, una sola volta, entro 30 giorni dall'inizio del periodo di mobilità. Per mobilità di due semestri (anche prolungamento), è consentita un'ulteriore modifica al LA da effettuarsi all'inizio del II semestre (con la stessa procedura e sempre entro 30 giorni).

Lo studente all'estero potrà acquisire le firme italiane occorrenti tramite documenti scannerizzati e in file pdf.

4) Obblighi di crediti e attività di ricerca Tesi: Lo studente in mobilità per 1 semestre deve conseguire cfu fra 5 (minimo) e 30 (massimo). Quello in mobilità per 2 semestri deve conseguire cfu fra 9 (minimo) e 60 (massimo). Il non rispetto di tali minimi di crediti comporta la perdita della borsa di mobilità. I tetti massimi possono invece essere 'sfiorati' e i relativi crediti riconosciuti al rientro come soprannumerari. Lo studente può effettuare all'estero ricerche per la Tesi di laurea: queste (richieste già nel LA) gli saranno riconosciute sui cfu F del piano di studi e per un massimo di 3 cfu, a fronte, al rientro, dell'esibizione al Delegato o Vice di una ricerca scritta nella lingua della sede partner e sottoscritta ufficialmente da un docente straniero.

5) **Bonus fuori corso:**

Lo studente che, alla verifica della sua posizione di laureando, risulti fuori corso si vedrà abolito tale status (per 1 massimo di un anno) qualora, durante la carriera, risulti aver fruito di un periodo di mobilità all'estero.

6) **Riconoscimento degli esami sostenuti all'estero**

I corsi elencati nel LA vanno riconosciuti come equivalenti e non sono previste integrazioni al rientro (cfr. sopra, punto 3). Perciò gli studenti sono tenuti a chiedere il riconoscimento di corsi che prevedano lo stesso numero di crediti ECTS (European Credits Transfer System) o, eventualmente, di un numero superiore di crediti rispetto all'insegnamento ritenuto equivalente a Verona.

Cfu eccedenti sono riconoscibili, entro le attività del piano di studi D, oppure F, oppure soprannumerari, con la stessa dizione dell'esame superato all'estero. Cfu di esami esteri di materie fra loro affini possono essere sommati a costituire riconoscimento di 1 esame italiano.

7) **Omologazione voti stranieri**

L'omologazione in trentesimi dei voti riportati all'estero, indicati nel Transcript of Records rilasciato ufficialmente dalla sede partner, sarà fatta dal Delegato o Vice sulla base della Tabella di conversione per le Università Europee (o, per gli studenti in Mobilità WorldWide, nella Tabella di conversione per le Università Extraeuropee (cfr. TABELLE DI CONVERSIONE VOTI STRANIERI, nell'apposito Allegato).

Nessun'altra Tabella di conversione è stata approvata ufficialmente ed è reputabile valida quale criterio per la conversione dei voti esteri. Tutta la documentazione (incluso il Transcript of Records rilasciato dalla sede partner) andrà poi consegnata per l'approvazione da parte dei rispettivi Consigli CdS.

Di norma, per la presenza dei voti sul libretto elettronico, occorrono un paio di mesi dalla consegna della documentazione. Gli studenti sotto discussione di laurea lo segnaleranno, al momento stesso della consegna della documentazione, ai fini di un'accelerazione della procedura.

8) **Note**

La data di registrazione dell'esame riportato in carriera dev'essere la data di sostenimento dello stesso all'estero. In caso di assenza della data di esame sul Transcript of Records, occorre inserire la data finale del periodo di studi all'estero svolto dallo studente. Non è mai stato deliberato che lo studente in mobilità internazionale non possa rientrare per brevi periodi, per sostenere esami nella propria Università di appartenenza.

Incoming Students - Studenti da Università straniere

(Italiano) Lo studente Erasmus che viene da un'Università straniera deve a sua volta redigere un Learning Agreement, secondo le norme e la tempistica indicate dal suo Ateneo. Egli deve acquisire le firme del docente titolare dello scambio (Departmental Coordinator) e del Delegato (Mastrocinque) (o Vice, Gamberoni) (Institutional Coordinator) per la parte relativa alla 'Host Institution'.

Egli è ammesso a fruire (fatte salve eventuali specifiche limitazioni) di tutta l'offerta formativa dell'Ateneo di Verona: tuttavia è bene che verifichi, seguendo direttamente il corso che gli interessa e contattandone personalmente il docente, di essere in grado di fruirne proficuamente; egli può concordare col docente programmi alternativi e personalizzati, o usare della didattica on line (E-learning). Si raccomanda allo studente ospite di informarsi sulle procedure d'iscrizione agli esami online e di rispettarle.

(English) The incoming student is obliged to write and subscribe a Learning Agreement, according to the rules and deadlines fixed by of his own University. He must obtain the signatures of both the Teacher responsible of the agreement with his University (Departmental Coordinator) and the Erasmus Institutional Coordinator (Mastrocinque) or his Vice (Gamberoni), in the part referred to the “Host Institution”.

An Erasmus student is allowed to attend all the courses provided by the University of Verona (by making attention to eventual directions of a specific exchange): nevertheless it is preferable him to be in touch with the professors, in order to ascertain whether the preferred courses are actually useful and feasible to him. He can eventually ask the teachers for a different and customized syllabus, or for on-line teaching (E-learning). He must also inquire about the procedure for online logging in to every exam and follow the related directions.

Verona, gennaio 2014